

Korrekturen zur Textfassung 3b

Typoskript, Brief von Peter Handke an Siegfried Unseld, [2 Blatt], 26.04.1976

Am 26. April 1976 schrieb Peter Handke an seinen Verleger Siegfried Unseld einen Brief, der zwei kleine Korrekturen bzw. Ergänzungen zur dritten Textfassung enthielt: Bei der ersten handelt es sich um »eine Einfügung ziemlich am Anfang, wo die Frau, nach der Trennung von Bruno, das Kind zur Schule bringt, und sie betrifft die Beschreibung der Lehrerin Franziska, der ich noch ein paar Charakteristika gebe, damit sie nicht so flach und ironisiert erscheint, ähnlich, wie ich das bei dem Verleger getan habe.« Er bat Unseld diese Ergänzung an »der angegebenen Stelle, es dürfte zwischen S. 15 und 20 sein, einfügen zu lassen.« Die Textergänzung findet man in einem Nachsatz des Briefes angeführt: »anschließend an "... und einer Stimme, die man aus jeder Menschenversammlung heraushörte, auch wenn sie gar nicht laut sprach." (Zufügen): (Sie redete fast nur in Meinungen, aber nicht so sehr aus Überzeugtheit und Leidenschaft, sondern eher aus Sorge, daß Gespräche sonst nicht ernsthaft genug – als bloßes Erzählen, als Tratsch – erscheinen würden, und auch aus einer Art Angst vor jedem Stummsein; manchmal dagegen passierte es ihr, daß sie plötzlich, über gar nichts Bestimmtes, in eine ganz allgemeine, sprachlose Gerührtheit ausbrach, wobei ihr Gesicht, in der Entspannung, eine Ähnlichkeit mit vielen anderen, und sehr verschiedenen, Frauengesichtern bekam und ganz weich wurde – als entdeckte sie in dieser unbestimmten Rührung sich selber.)« Diese Stelle wurde allerdings in der Erzählung nur teilweise übernommen (vgl. DF 25). Die zweite, kleine Änderung betrifft die Schlusszeile des Lieds von der linkshändigen Frau »The Lefthanded Woman« Dort sollte es statt: »Und wir werden uns verraten und aufeinander zugehen« heißen: »Und wir werden ganz selbstverständlich aufeinander zugehen.« (vgl. DF 102) Außerdem geht es in dem Brief um den Titel der Erzählung. Handke entscheidet sich darin für seinen ursprünglichen Titel *Die linkshändige Frau*. (Handke / Unseld 2012, S. 303-304)

(kp)

Siglenverzeichnis

TABELLARISCHE DATEN

Titel, Datum und Ort

Datum normiert: 26.04.1976

Entstehungsorte (laut Vorlage):

Paris

Materialart und Besitz

Besitz: Deutsches Literaturarchiv Marbach

Signatur: DLA, SUA, A: Suhrkamp Verlag, Handke Peter

Art, Umfang, Anzahl:

1 Typoskript, Brief, [2 Blatt]

Quelladresse: <http://handkeonline.onb.ac.at/node/1883>

Stand: 04.06.2014 - 03:46